



# 2016

## жылдың қорытындылары



Обзор деятельности в 2016 году

2016 Year in Review



# Басшылардың кіріспе сөзі



## Қадірменді оқырмандар!

2016 жылы «Теңізшевройл» ЖШС (ТШО) өзінің алға қойған өндіріс межелеріне қатысты мақсаттарын жүзеге асыру, ал жекелеген бағыттар бойынша, тіпті, асыра орындау арқылы өзінің Қазақстанның мұнай-газ саласындағы көшбасшылық орнын растады.

- ТШО-да қайғылы нәтижеге апаратын ешбір оқиға тіркелмеді; қауіпсіздік техникасы бойынша қол жеткізілген көрсеткіштер әлемдік мұнай-газ өнеркәсібіндегі орташа көрсеткіштен тағы бір мәрте айтарлықтай асып түсті;
- 2016 жылы ТШО жаңа рекордқа қол жеткізе отырып, 27,56 млн тонна мұнай өндірді. ТШО зауыт кешені үздік өндіріс тиімділігін растады;
- ШГА/ЕБЗ және КТЖ нысандары 99 пайыз деңгейінде сенімділік көрсетті, бұл – ең үздік халықаралық стандарттарға сай көрсеткіш;
- 2016 жылы ТШО 1,35 млн тонна сұйытылған көмірсутек газын, 7,21 млрд текше метр табиғи газ және 2,33 млн тонна күкірт сатты;
- Қазақстан Республикасына төленген жалпы қаражат мөлшері шамамен 4,7 млрд АҚШ долларын құрады;
- ТШО-ның қазақстандық тауарлар мен қызметтерді сатып алуға жұмсаған қаражаты Келешек кеңею жобасы-Ұңғы ернеуіндегі қысымды басқару жобасын (ККЖ-ҰЕҚБЖ) жүзеге асыруға жұмсалған 730 млн АҚШ долларын қоса алғанда 1,9 млрд АҚШ долларына жетті;
- Біз ең ірі күрделі жөндеу жұмыстарын бекітілген бюджетке сай тосын оқиғасыз және жұмыс күнінің шығындалуынсыз мерзімінен бұрын аяқтадық;
- Project Finance International (PFI) халықаралық агенттігінің ұйғарымы бойынша ТШО-ның бонд шығару мәмілесі 2016 жылы Еуропа нарығындағы ең үздігі деп танылды.

«Теңізшевройл» газды кәдеге жарату бойынша әлемдік көшбасшы болып табылады және алауда жағылатын газ көлемдерін азайту жөнінен үздік көрсеткіштерге ие болып келеді. 2000 жылдан бері жалпы алауда газды жағу көлемі 84 пайызға азайып,

газды кәдеге жарату үлесі 98 пайыздан асып түсті.

2016 жылдың шілде айында ТШО Серіктестері ККЖ-ҰЕҚБЖ-ны қаржыландыру жөніндегі соңғы шешімнің қабылданғанын жариялады. ТШО мен Қазақстан Республикасы үшін аса маңызды болып табылатын бұл шешім кәсіпорынның біліктілігі жоғары, өз ісінің шын мәніндегі кәсіби шеберлері арқасында қабылданды.

2017 жылы ККЖ-ҰЕҚБЖ аясындағы жұмыстар қарқынының артуына куә боламыз. ККЖ-ҰЕҚБЖ жобасын сәтті жүзеге асырып, салынатын нысандарды қауіпсіз пайдалану әрқайсымыз үшін аса маңызды.

2017 жылы басты назар өндірістік және жеке қауіпсіздік мәселелеріне көңіл аудару арқылы келеңсіз жағдайлар бойынша нөлдік көрсеткішке қол жеткізуге бағытталатын болады. Күрделі жобалар бойынша жұмыс көлемінің артатынына қарамастан, біз ТШО қызметкерлері мен мердігерлеріміздің жазатайым оқиғалар бойынша нөлдік деңгейге қол жеткізетініне сенімдіміз.

Аталған басылымды сіздердің назарларыңызға ұсына отырып, кәсіпорынның 2016 жылғы жетістіктері және жұмыс көрсеткіштерімен бөліскіміз келеді. ТШО қызметі туралы толық ақпаратты сонымен бірге [www.tengizchevroil.kz](http://www.tengizchevroil.kz) сайтынан таба аласыздар.

Құрметпен,

**Тед Этчисон,**  
бас директор

**Әнуәрбек Жәкиев,**  
бас директордың  
орынбасары

Уважаемые читатели!

В 2016 году ТОО «Тенгизшевройл» (ТШО) подтвердило свое лидерство в нефтегазовой отрасли Казахстана, успешно реализовало, а по некоторым позициям превзошло, намеченные производственные рубежи:

- В ТШО не было зафиксировано ни одного случая со смертельным исходом; достигнутые показатели по ТБ вновь значительно превысили средние показатели мировой нефтегазовой индустрии;
- В 2016 году ТШО добыл 27,56 млн тонн нефти, что является новым производственным рекордом. Заводской комплекс ТШО подтвердил высокую производственную эффективность;
- Установки на заводах ЗСГ/ЗВП и КТЛ продемонстрировали 99-процентный уровень надежности, что соответствует лучшим международным стандартам;
- В 2016 г. ТШО реализовал 1,35 млн тонн сжиженного углеводородного газа, 7,21 млрд кубических метров природного газа и 2,33 млн тонн серы;
- Общие выплаты Республике Казахстан превысили 4,7 млрд долларов США;
- Затраты ТШО на приобретение казахстанских товаров и услуг составили 1,9 млрд долларов США, включая 730 млн долларов США, затраченных на реализацию Проекта будущего расширения-Проекта управления устьевым давлением (ПБР-ПУУД);
- Мы осуществили самый масштабный капитальный ремонт с опережением графика, в рамках запланированного бюджета и без происшествий с потерей рабочих дней (ПРД);
- По версии международного агентства Project Finance International (PFI) сделка ТШО признана самой лучшей сделкой 2016 года по выпуску бондов на Европейском рынке.

ТШО является мировым лидером по вопросам утилизации газа и удерживает лучшие показатели по снижению объемов сжигания газа. С 2000 года суммарный объем сжигания уменьшился на 84% и объем утилизации газа превысил 98%.

В июле 2016 г. Партнёры ТШО объявили о принятии окончательного решения по финансированию ПБР-ПУУД. Данное решение – значимое событие для ТШО и Республики Казахстан, и его принятие стало возможным благодаря высококвалифицированным специалистам и настоящим профессионалам своего дела – сотрудникам ТШО.

В 2017 году мы будем свидетелями наращивания темпов работ на ПБР-ПУУД. Для каждого из нас очень важно, чтобы реализация ПБР-ПУУД увенчалась успехом, а эксплуатация объектов, построенных в рамках проекта, осуществлялась безопасно.

В 2017 году основное внимание будет обращено на достижение нулевого показателя по происшествиям с особым акцентом на вопросы обеспечения про-

изводственной и персональной безопасности. Мы уверены, что сотрудники и подрядчики ТШО смогут достичь нулевого показателя травм и происшествий даже при ожидаемом увеличении работ в рамках крупных капитальных проектов.

Предлагая вашему вниманию данную публикацию, мы хотим ознакомить вас с показателями и достижениями нашей работы в 2016 году. Подробная информация о деятельности ТШО доступна также на сайте [www.tengizchevroil.kz](http://www.tengizchevroil.kz).

С уважением,

**Тед Этчисон,**  
генеральный директор

**Ануарбек Джакиев,**  
заместитель генерального  
директора

Dear Readers,

Tengizchevroil (TCO) remains a leader in Kazakhstan's oil and gas industry. In 2016, TCO successfully achieved production milestones and excelled in the following key areas:

- No fatalities, and overall safety performance was, once again, significantly better than the global oil and gas industry average;
- Produced 27.56 million tonnes of oil, setting a new record. TCO Plant facilities had high production efficiency;
- SGI/SGP and KTL facilities demonstrated world class reliability of 99 percent;
- Sold 1.35 million metric tonnes of LPG, 7.21 billion cubic meters of dry gas and 2.33 million tonnes of sulfur;
- Total payments to Kazakhstan exceeded \$4.7 billion;
- Expenditure of \$1.9 billion on Kazakhstani goods and services, including \$730 million for the Future Growth Project-Wellhead Pressure Management Project (FGP-WPMP);
- Had the largest ever planned Turnaround that was completed ahead of schedule within the budget and with zero Days Away From Work;
- TCO's bond was recognized as the "European Oil and Gas Deal of the Year" by Project Finance International (PFI).

TCO is an acknowledged leader in gas utilization and flaring reduction. Since 2000, flaring has been decreased by 84 percent and gas utilization has increased by 98 percent.

In July 2016, TCO Partners announced the Final Investment Decision on FGP-WPMP. This was a significant milestone for TCO and the Republic of Kazakhstan. These records and achievements are made possible by TCO's highly skilled, professional and dedicated workforce. We will continue to invest in training and provide our workforce with experience-



building development opportunities.

2017 will see a ramp-up of activities for FGP-WPMP. It is important for us to make FGP-WPMP a successful and safely operating project.

In 2017, we will strive to achieve zero incidents by focusing on personal and process safety. We strongly believe that TCO employees and contractors are capable of achieving zero personal safety incidents even though this will be challenging with the anticipated increase in major capital project activities.

Please read more about our 2016 performance and achievements in this publication and continue to visit [www.tengizchevroil.kz](http://www.tengizchevroil.kz) for more information.

Best regards,

**Ted Etchison,**  
General Director

**Anuarbek Jakiyev,**  
Deputy General Director



2016 жылғы негізгі  
көрсеткіштер

Ключевые показатели  
2016 года

2016 key figures

**55 000 000**

адам-сағат ЖКШО\*-сыз  
жұмыс жасалды

человеко-часов отработано  
без единого случая ПРД\*

man-hours worked  
with no DAFW\*



**27.56**

млн тонна мұнай  
өндірілді

млн тонн нефти  
добыто

mln tonnes of  
crude produced



**1.9**

млрд АҚШ доллары қазақстандық  
тауарлар мен қызметтерге  
жұмсалды

млрд долларов США было  
направлено на товары и услуги  
казахстанских производителей

billion US dollars have been  
invested to Kazakhstani  
goods & services



**4.7**

млрд АҚШ доллары көлемінде  
Қазақстан Республикасына тікелей  
төлемдер жасалды

млрд долларов США было  
выплачено Республике Казахстан

billion US dollars have been  
paid to Kazakhstan

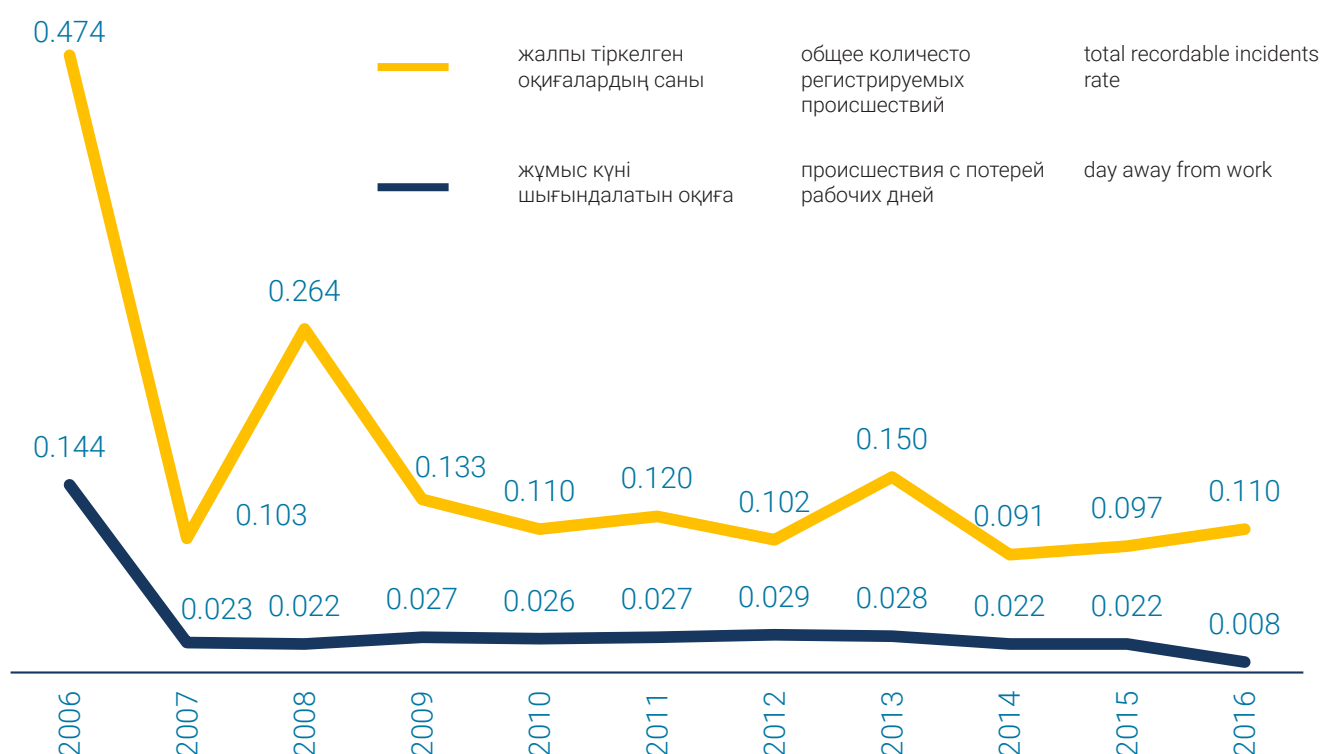


\*ЖКШО - жұмыс күні шығындалатын оқиға | ПРД - потеря рабочих дней | DAFW - Day away from work

# Еңбек қауіпсіздігі және денсаулық сақтау

ТШО өндірістік қауіпсіздікті қамтамасыз ету саласында жұмыс күні шығындалатын оқиғалар және жалпы тіркелетін оқиғалар секілді стандартты көрсеткіштер бойынша жетекші орындарды ұстап отыр.

2016 жылы ТШО өндірісіндегі қызметкерлер мен мердігерлер жұмыс күнін жоғалтуға ұласқан жарақаттану көрсеткішінсіз жалпы алғанда 55 млн сағаттан астам жұмыс істеді. ТШО өз тарихында осындай көрсеткішке алғаш рет қол жеткізіп отыр. Аталған статистикалық мәліметтер шынында да әлемдік деңгейдегі жұмыс нәтижелерін көрсетсе де, ТШО жұмыс орындарында жарақаттану деңгейін нөлге жеткізуді қамтамасыз етуге ұмтылады және де бұл бағыттағы жұмыс көрсеткіштерін жақсартуда үздіксіз жұмыс жүргізеді.



## Охрана труда и здоровья

ТШО сохраняет за собой лидирующие позиции в области обеспечения промышленной безопасности по таким стандартным показателям, как происшествия с потерей рабочих дней и коэффициент регистрируемых происшествий.

В 2016 году на производстве работники ТШО и подрядных организаций отработали в совокупности более 55 млн часов без единого происшествия с потерей рабочих дней. За всю историю деятельности ТШО мы впервые достигли такого показателя. Хотя эти статистические данные представляют собой показатели мирового класса, ТШО стремится обеспечить нулевой травматизм на рабочих местах и над улучшением результата в этом направлении ведется непрерывная работа.

## Safety & Health

Tengizchevroil continues to achieve industry-leading safety results in standard industrial safety measurements such as Days Away From Work and Total Recordable Incidents.

In 2016, TCO employees and contractors worked an astounding 55 million man-hours without a single Days Away From Work incident. This is the first time in TCO's history that we have reached this milestone. While this is truly world-class performance, TCO strives for zero workplace injuries and is continuously working to improve in this area.

## Қоршаған ортаны қорғау



2000 жылдан бері ТШО-ның қоршаған ортаға тиетін әсерді мейлінше азайтуға бағытталған жобаларды жүзеге асыруға жұмсаған қаржысы 3 млрд АҚШ долларынан астам соманы құрады, бұл — Теңіздегі қоршаған ортаны қорғау шараларын үздіксіз жетілдіріп отыруға жұмсалған елеулі қаражат.

Жұмсалған қаражат 2000 жылдан бергі мерзімде кәсіпорынның алауда жағылатын жалпы газ көлемін 84 пайызға қысқартуға мүмкіндік берді. Сонымен бірге Теңізде газды кәдеге жарату коэффициенті өсіп, 98 пайыздан асты.

Газды кәдеге жарату жобасы мен басқа да жұмыс бағдарламалары атмосфералық ауаға шығарылатын жалпы газ көлемін аталған мерзім ішінде 71 пайызға

қысқартуға септігін тигізді. Бұл жерде кәсіпорын аталған уақыт аралығында мұнай өндірудің жылдық көлемін 2,5 есе арттырғанын атап өткен жөн.

Қоршаған ортаны қорғау саласына және зауыт жабдықтарының сенімділігін арттыруға жұмсалған қаржы кешенді технологиялық желі, Екінші буын және Шикі газ айдау зауыттарындағы техникалық ақаулар санын 21 пайызға азайтып, техникалық бұзылулар салдарынан алауда шикі және қышқыл газ жағу көлемін 96 пайызға қысқартуға септігін тигізді.

ТШО қалдықтарды басқару саласында да әлемдік көрсеткіштерге қол жеткізіп отыр, атап айтқанда, 2016 жылы Теңізде түзілген қалдықтардың 69



пайызы қайта өңделуге немесе қалдық өңдеумен айналысатын арнайы мердігер кәсіпорындарға жөнелтілді. Сонымен қоса 2016 жылы ТШО бас кеңсесінде пластикалық бөтелкелерді бөлек жинау бағдарламасы да бастау алды, бағдарлама басталысымен алғашқы 5 ай ішінде қайта өңделуге 600 кг пластикалық бөтелке жиналды.

2016 ж. экология бөлімі Өнеркәсіп алаңының жөндеу-қызмет көрсету басқармасында Экологиялық қадағалау бағдарламасы аясында сынамаларға талдау және экологиялық мониторинг жасау мақсатында алдыңғы қатарлы озық зертхана орнатуды қолға алды. Зертхана бөлмелерінің инфрақұрылымын жақсарту, әлемдік стандарттарға сай зертханалық жабдықтарды орнату және іске қосу жұмыстары аяқталды. Осындай жоғары деңгейлі зертхана ТШО-ға қоршаған орта ахуалы жөнінде ең нақты деректерді, атап айтқанда, атмосфералық ауа, жерасты суы және топырақтың сапасы жайлы ақпаратты алуға мүмкіндік береді.

2016 жылдың қыркүйек айында өндірістік және тұрмыстық қажеттіліктер үшін мұқият тазартылған техникалық сумен қамтамасыз етіп, мұнай өңдеу нысандарында тазартылған суды қолдануға мүмкіндік беріп отырған суды қайтадан қолдану нысаны іске қосылды.

## Охрана окружающей среды

Затраты ТШО на реализацию проектов с целью минимизации воздействия на окружающую среду составили более 3 млрд долларов США. Эти значительные средства были вложены в непрерывное усовершенствование работы по охране окружающей среды в Тенгизе, они позволили ТШО начиная с 2000 года сократить общие объемы газа, сжигаемого на факелах, на 84%. При этом коэффициент утилизации газа превышает 98%.

Проект утилизации газа и другие программы способствовали сокращению общих объемов атмосферных выбросов на 71% с 2001 года. При этом необходимо учитывать, что за аналогичный период ТШО увеличил годовой объем производства нефти в 2,5 раза.

Капиталовложения в охрану окружающей среды и повышение надежности заводского оборудования способствовали сокращению количества технических сбоев на заводах КТЛ, ЗВП, ЗСГ на 21%, а объемы факельных сжиганий сырого и кислого газа по причине технических сбоев сокращены на 96%.

ТШО добился мировых показателей в сфере управления отходами, а именно в 2016 году 69% отходов, образованных на Тенгизе, были направлены на по-



вторное использование или переданы специализированным подрядным компаниям на переработку. В 2016 году также стартовала программа по раздельному сбору пластиковых бутылок в головном офисе ТШО и за первые 5 месяцев внедрения программы было собрано свыше 600 кг пластиковых бутылок для переработки.

В 2016 году отдел экологии ТШО начал обустройство новой, передовой лаборатории на Ремонтно-эксплуатационном управлении промышленной базы для отбора и анализа проб в целях проведения экологического мониторинга в рамках Программы экологического контроля. Была улучшена инфраструктура помещений лаборатории и завершены инженерные работы для установки и запуска оборудования, отвечающего мировым стандартам. Лаборатория такого высокого уровня позволит ТШО получать наиболее достоверные данные о состоянии окружающей среды, а именно качества атмосферного воздуха, грунтовой воды и почвы.

В сентябре 2016 года введено в эксплуатацию сооружение повторного использования воды (ПИВ), которое обеспечивает технической водой с глубокой





# 69%

қайта өңделуге жөнелтілген қалдықтардың мөлшері  
доля отходов, направленных на переработку  
of total waste sent for recycling

степенью очистки, позволяющей применять очищенную воду для нужд нефтеперерабатывающих установок.

## Environmental Protection

TCO's investments of more than \$3 billion on projects to minimize environmental impact since 2000 have been essential to the continuous improvement in environmental protection that has been achieved at Tengiz. These investments have enabled TCO to reduce total gas flaring volumes by 84 percent and increase gas utilization rates at Tengiz to over 98 percent. Since 2000, gas utilization and other programs have reduced total emissions generated per tonne of oil by 71 percent. During that same time, TCO has increased annual crude oil production volume by two-and-a-half times.

Investments in environmental protection and improvements in plant reliability have reduced the number of technical malfunctions at the KTL/SGP/SGI plants by 21 percent, and reduced the volume of sour and acid gas flaring during technical malfunctions by 96 percent.

TCO is world class in waste management. In 2016, 69% of wastes generated in Tengiz were sent for reuse or transferred to specialized contractor companies for recycling. Moreover, the plastic bottle recycling program implemented in TCO headquarters in 2016 resulted in more than 600 kg of plastic bottles collected for recycling in the first 5 months of program implementation.

In 2016 TCO Environmental Group initiated a new state of the art laboratory in the Industrial Base Maintenance & Operations Area to collect and analyze environmental monitoring samples within the Industrial Control Program. Works were completed to improve the laboratory infrastructure, install and commission world-class laboratory equipment. Such a high-class laboratory will allow TCO to obtain the most reliable environmental data, particularly on the quality of ambient air, ground water and soil.

In September 2016 TCO's Water Recycling Facility (WRF) was put in operation and has already been providing high quality technical water for production. Deep treatment of utility effluents at WRF improves water quality to the level sufficient to use it for the needs of oil processing units.

# Өндіріс және өнімді сату

2016 жылы мұнай өндіру көлемі 27,56 млн тоннаны (220 млн баррель) құрады.

Сұйытылған көмірсутегі газын сату көлемі 1,35 млн тоннаны құраса, табиғи газ сату көлемі 7,21 млрд текше метр болды. Компания аталған уақытта өндірілген күкірттің 95 пайызын құрайтын 2,33 млн тонна күкірт сатты.

# 27.56

миллион тонна мұнай өндірілді  
миллионов тонн сырой нефти добыто  
million tonnes of crude oil was produced



## Производство и реализация продукции

В 2016 году объем добычи нефти составил 27,56 млн тонн (220 млн баррелей).

Объем продажи сжиженного углеводородного газа (СУГ) составил 1,35 млн тонн, а продажи природного газа - 7,21 млрд кубических метров. Компания реализовала 2,33 млн тонн серы, что составляет 95% от производства серы за тот же период.

## Production & Product Sales

Crude production in 2016 was 27.56 million metric tonnes (220 million barrels).

TCO sold 1.35 million metric tonnes of LPG; 7.21 billion cubic meters of natural gas; and 2.33 million metric tonnes of sulfur, which is 95 percent of the total amount produced for the same period.

# Қазақстан Республикасына төлемдер

Құрылғаннан бері ТШО-ның Қазақстан Республикасына төлемдері 116 млрд АҚШ долларын құрады. Оған қазақстандық тауарлар мен қызметтерді сатып алу, «ҚазМұнайГаз» ҰК АҚ үлесіне тиесілі пайданы бөлу, мемлекеттік бюджетке тиесілі салықтар мен роялти төлемдері, мемлекеттік компаниялардың тарифтері мен қызмет құны және қызметкерлердің жалақысы кіреді. 2016 жылы Қазақстан Республикасына тікелей төлемдер жалпы алғанда 4,7 млрд АҚШ долларын құрады.



## Выплаты Республике Казахстан

С момента образования выплаты ТШО Республике Казахстан составляют 116 млрд долларов США, включая приобретение казахстанских товаров и услуг, распределение прибыли АО НК «КазМунайГаз», выплату налогов и роялти государству, оплату тарифов и стоимость услуг государственных компаний, а также заработную плату работникам. В 2016 году прямые платежи Республике составили 4,7 млрд долларов США.

## Financial Benefit to Kazakhstan

Since its founding, TCO has distributed \$116 billion to the Republic of Kazakhstan including purchases of Kazakhstani goods and services, profit distributions to KazMunaiGas, taxes and royalties paid to the government, tariffs and fees paid to state-owned companies, and employee salaries. In 2016, direct payments to the Republic of Kazakhstan totaled \$4.7 billion.



# Келешек кеңею жобасы-Ұңғы ернеуіндегі қысымды басқару жобасы

ТШО-ның Келешек кеңею жобасы-Ұңғы ернеуіндегі қысымды басқару жобасы – Теңіз кенішінің өндіріс қуаттылығын арттырудың келесі ауқымды сатысы. Аталмыш ірі жоба Теңіз кен орнындағы өндіріс қуаттылығын жылына 12 млн тонна мұнайға арттыруға мүмкіндік береді және қолданыстағы зауыттарды толық қуатта ұстап тұратын болады. Жоба модульдерден салынады – олар Қазақстан, Оңтүстік Корея және Италияда шығарылып, кейіннен соңғы құрастырылуы үшін Теңіз кен орнына тасымалданады.

2016 жылдың шілде айында «Теңізшевройл» ЖШС серіктестері ККЖ-ҰЕҚБЖ жобасын қаржыландыру жөніндегі соңғы шешімді мақұлдады. Осы елеулі жетістік – Қазақстанның келешек ұрпағының игілігі үшін Теңіз кен орнындағы сенімді және тұрақты мұнай өндірісін қамтамасыз етуге бағытталған ТШО мен Қазақстан Республикасы арасындағы ұзақ мерзімді серіктестіктің көрінісі.

ККЖ-ҰЕҚБЖ жұмыстық жобалаудың жартысынан көбін аяқтады, ал қазіргі таңда Теңіздегі өндірістік алаңдар инфрақұрылымы мен нысандар құрылысы бойынша жұмыстар жүргізілуде. Прорва портында Теңіз кен орнындағы жұмыс алаңдарына тасымалданатын модульдер мен құбыр эстакадаларын қабылдайтын жаңа жүк түсіру терминалы салынуда. 2016 жылы қазанда Қазақстандағы «ЕРСАЙ» компаниясының өндіріс алаңында алғашқы болат құрылымдарын кесіп дайындау жұмыстары орындалды, бұл ККЖ-ҰЕҚБЖ аясында модуль жасау жұмыстарының қазақстандық бөлігінің басталғандығын білдіреді.

Жоба Қазақстан Республикасы үшін айтарлықтай экономикалық пайда әкелетін болады, соның ішінде құрылыс жұмыстарының қызған шағында және модуль жасау жұмыстары кезінде шамамен 20 000 жұмыс орны ашылады.

ККЖ-ҰЕҚБЖ заманауи ғылым мен техника жетістіктерінің негізінде жүзеге асырылады және шетелдік кәсіпорындармен бірлескен қызмет аясында білікті мамандар, жаңа нысандар, жаңа технологиялар және жетілдірілген инфрақұрылым секілді мұра қалдырады.



20 000

құрылыс жұмыстарының қызған шағында және модуль  
жасау жұмыстары кезінде жаңа жұмыс орындарының саныколичество новых рабочих мест на пике строительства  
производственно-сборочных работ

number of new jobs at peak construction and fabrication



## Проект будущего расширения-Проект управления устьевым давлением

Проект будущего расширения-Проект управления устьевым давлением (ПБР-ПУУД) представляет собой очередное масштабное расширение мощностей ТШО на Тенгизском месторождении. ПБР-ПУУД — это проект исторического значения, который должен обеспечить рост добычи тенгизской нефти на 12 млн тонн в год и полное сохранение уровня производительности действующих объектов Тенгиза. Производственные объекты ПБР-ПУУД будут строиться из модулей, изготовление которых будет выполняться в РК, Южной Корее и Италии, после чего модули будут доставляться на Тенгиз для окончательного монтажа.

В июле 2016 г. Партнёры ТШО утвердили окончательное решение по финансированию ПБР-ПУУД.

Таким образом, ТШО достиг важного рубежа, ставшего результатом длительного сотрудничества с РК в деле обеспечения стабильной и надежной эксплуатации Тенгизского месторождения на благо будущих поколений страны.

Рабочее проектирование объектов ПБР-ПУУД выполнено более чем на половину, в Тенгизе создается необходимая инфраструктура, идут строительные работы. На Прорве возводится новый терминал разгрузки, куда будут поступать доставляемые морскими судами и баржами модули и трубные эстакады для дальнейшей транспортировки на стройплощадки Тенгиза. В октябре 2016 г. на производственной площадке компании «ЕРСАЙ» начались работы по изготовлению металлоконструкций, что положило



начало выполнению объёма работ по изготовлению модулей для ПБР-ПУУД на территории РК.

Реализация ПБР-ПУУД окажет значительное влияние на экономику Казахстана. В частности, на пиковом этапе строительства и производственно-сборочных работ предусматривается создание около 20 тыс. рабочих мест.

ПБР-ПУУД реализуется на основе последних достижений науки и техники и оставит такое наследие как квалифицированные кадры, новые объекты, новые технологии, передача которых будет идти в рамках совместной деятельности с иностранными компаниями, а также найдет отражение в виде модернизированной инфраструктуры региона.

## Future Growth Project-Wellhead Pressure Management Project

TCO's Future Growth Project-Wellhead Pressure Management Project (FGP-WPMP) is the next major expansion of the Tengiz field. It is a landmark project that will help to increase Tengiz production by 12 million tonnes of oil per year and will maintain full production rates at the existing Tengiz facilities. The Project will be built of modules fabricated in Kazakhstan, South Korea and Italy and transported to Tengiz for final assembly.

In July 2016 Tengizchevroil Partners approved the Final Investment Decision for FGP-WPMP. This was a significant milestone achieved by TCO marking a long term partnership with Kazakhstan to deliver stable and reliable Tengiz production to benefit the future generations.

FGP-WPMP has completed more than half of detailed engineering and is currently engaged in site infrastructure and facilities construction in Tengiz. A new cargo offloading facility is under construction at Prorva to receive modules and pipe racks from marine vessels and barges before transportation to site at Tengiz. In October 2016 the first steel was cut at the ERSAL fabrication yard that marked the beginning of the Kazakhstani fabrication component for FGP-WPMP.

The Project will generate significant economic benefits for Kazakhstan including the creation of approximately 20,000 jobs at peak construction and fabrication.

FGP-WPMP is a state-of-the-art project that will create a legacy of trained skilled workforce, new facilities, technology transfer through a number of partnerships with international companies, and upgraded infrastructure in the region.







## Қазақстандық қамту

ТШО сатып алынатын қазақстандық тауарлар мен қызметтер үлесін жыл сайын арттырып келеді. Егер 2002 жылы ТШО жалпы құны 415 млн АҚШ доллары тұратын отандық тауарлар мен қызметтер түрлерін сатып алса, 2016 жылы бұл көрсеткіш 1,9 млрд АҚШ долларын құрады. 1993 жылдан бергі мерзімде қазақстандық тауарлар мен қызметтерді сатып алуға бағытталған ТШО қаражаты 22 млрд АҚШ долларынан асты. Кәсіпорын Теңіз кенішінің күрделі шарттарына сәйкес келетін сапалы тауарларды сатып алуды арттыру жолдарын анықтауды одан әрі жалғастыратын болады. Сонымен қатар, ТШО-ның, ең алдымен, қызметтер бойынша сұранысы анағұрлым жоғары және бұл үрдіс келешекте де сақталады. Осы бағыт қазір және алдағы уақытта қазақстандық қамтуды дамыту бойынша айтарлықтай және тұрақты болып қала береді.

ТШО-ның қазақстандық қамтуды дамыту стратегиясының басты аспектісі мұнай-газ өнеркәсібімен ынтымақтастық үшін өздері сай болуы тиіс халықаралық сапа мен шығын стандарттарын түсіну мақсатында қазіргі және ықтимал жабдықтаушылармен жұмыс жасау болып табылады. ТШО компанияның қазақстандық қамту бойынша міндеттерін орындау үшін тауарлар және қызметтер жабдықтаушыларына ұзақ мерзімді мүмкіндіктер туғызуы тиіс деп санайды. Сол себепті ТШО инфрақұрылымға, қазақстандық кадрлардың

біліктілігін арттыру және жұмыс орындарын ашуға қажетті инвестицияны тарту арқылы қазақстандық жабдықтаушылардың тұрақты дамуын қолдауды жалғастыра бермек.

2016 жылы жаңа қазақстандық өндірушілер анықталып, ТШО өкілдері Қазақстанның бірқатар аймағына іссапармен барып, жергілікті кәсіпорындардың өндірістік мүмкіндіктерімен танысып қайтты.

Жергілікті қамту ККЖ-ҰЕҚБЖ-ның ажырамас бөлігі болып табылады. ККЖ-ҰЕҚБЖ жергілікті қамтудың мүмкіндіктерін арттыру бойынша қарқынды жұмыс атқаруда, жоба аясында қазақстандық тауарлар мен қызметтерге жалпы шығындардың 32 пайызы жұмсалады деп күтілуде.

2010 жылдан бері ККЖ-ҰЕҚБЖ шеңберінде қазақстандық қамтуды дамытуға шамамен 1,8 млрд АҚШ доллары көлемінде қаржы жұмсалды.

Осы уақытқа дейін 1 700-ден астам қазақстандық компаниялар алдын-ала іріктеу үдерісіне қатысты, ал 800-ден астам қазақстандық компания ККЖ-ҰЕҚБЖ жобасына қызмет көрсету үшін алдын-ала бағалаудан өтті. Олардың тендерге қатысуы үшін 2017-2018 жж. жаңа мүмкіндіктер пайда болады.

Жобаны жүзеге асыру нәтижесінде инженерлік-техникалық жобалау, жоғары технологиялық жабдықтарға қызмет көрсету, жобаны басқару, құрылыс және модульдерді жасап шығару салалары бойынша жаңа мүмкіндіктер пайда болуда, сонымен қатар жобалау, модульдерді жасап шығару және бұрғылау бойынша қызмет көрсету мақсатында қазақстандық және шетелдік компаниялар арасында бірлескен кәсіпорындар құрылуда.

## Казахстанское содержание

ТШО с каждым годом последовательно увеличивает долю казахстанского содержания в товарах и услугах. Если в 2002 г. предприятие приобрело товаров и услуг отечественных производителей на сумму 415 млн долларов США, то в 2016 году затраты ТШО на приобретение казахстанских товаров и услуг составили 1,9 млрд долларов США. За период с 1993 года денежные средства ТШО, направленные на приобретение казахстанских товаров и услуг, составили более 22 млрд долларов США.

Компания продолжит работу по определению методов увеличения объема закупок высококачественных товаров, соответствующих сложным условиям эксплуатации месторождения Тенгиз. Преимущественно ТШО является потребителем услуг и ожидается, что эта тенденция не изменится. Данное направление останется самым значительным и устойчивым для развития казахстанского содержания в настоя-

щее время и в будущем.

Ключевым аспектом стратегии развития казахстанского содержания ТШО является работа с действующими и потенциальными поставщиками с целью достижения ими понимания международного качества и нормы затрат, которым они должны отвечать для сотрудничества с нефтегазовой индустрией. ТШО считает, что для выполнения задач по казахстанскому содержанию компания должна создавать долгосрочные возможности для поставщиков товаров и услуг. Исходя из этого, ТШО будет продолжать поддерживать устойчивое развитие казахстанских поставщиков, привлекая необходимые инвестиции в инфраструктуру, обучение казахстанских кадров и создание рабочих мест.

В течение 2016 г. определены новые казахстанские производители. Кроме того, представители ТШО посетили ряд регионов Казахстана и ознакомились с местными производственными возможностями.

Неотъемлемой частью ПБР-ПУУД является казахстанское содержание. Ведется активная работа по выявлению новых возможностей увеличения местного содержания в ПБР-ПУУД, общий целевой показатель которого оценивается в 32% от совокупных затрат.

За период с 2010 г. затраты ПБР-ПУУД на казахстанское содержание составили более 1,8 млрд долларов США.

На сегодняшний день предварительный отбор прошли более 1 700 казахстанских компаний, более 800 казахстанских компаний прошли предварительную квалификационную оценку для участия в тендерах на оказание различных услуг в рамках ПБР-ПУУД. В 2017-2018 гг. будут созданы новые возможности для привлечения казахстанских предприятий.

В ходе реализации ПБР-ПУУД создаёт наследие в таких сферах, как инженерно-технические работы, обслуживание высокотехнологичного оборудования, управление проектами, строительство и изготовление модулей, а также находит отражение в форме создания совместных предприятий между казахстанскими и иностранными компаниями в сфере проектирования, изготовления модулей и бурения.

## Kazakhstani Content

TCO continues to increase its expenditure on Kazakhstani goods and services every year. In 2016, TCO spent \$1.9 billion on goods and services by domestic producers compared to \$415 million in 2002. Since 1993, TCO has invested more than \$22 billion in Kazakhstani goods and services. The company will continue to identify methods to increase its purchases of quality goods that meet the extremely challenging operating



conditions in Tengiz. TCO's investments in Kazakhstani Content have primarily focused on purchasing services. This is and will continue to be the area of the most impactful sustainable local content growth.

A key aspect of TCO's Kazakhstani Content development strategy is working with current and potential suppliers so that they understand the international quality, safety and cost standards they must meet to do business with the oil and gas industry. TCO believes that to achieve its Kazakhstani Content objectives, it must generate long-term opportunities for the suppliers of goods and services. As such, TCO will continue to support the sustainable development of Kazakhstani suppliers, encouraging appropriate investments in infrastructure, Kazakhstani workforce training and the creation of jobs.

During 2016, TCO identified new Kazakhstani manufacturers and visited several regions in Kazakhstan to gain a better understanding of manufacturing capabilities of local companies. Local content is an integral part of the FGP-WPMP. The Project's KC target is 32 percent of total project spend.

Since 2010, the FGP-WPMP has spent more than \$1.8 billion on Kazakhstani Content. To date, more than 1,700 Kazakhstani companies have been pre-screened, and more than 800 Kazakhstani companies have been pre-qualified by the Project to provide services to FGP-WPMP. More opportunities are being tendered during 2017 and 2018.

The Project is creating a legacy of new capabilities in engineering, high-tech equipment servicing, project management, construction and fabrication; and joint ventures between Kazakhstani and international companies for engineering, module fabrication and drilling.



# Корпоративтік әлеуметтік жауапкершілік

1993 жылдан бергі ТШО-ның Атырау облысындағы әлеуметтік жобалар мен бағдарламаларды және жергілікті тұрғындар мен қызметкерлерге көмек көрсетуді қаржыландыруға бөлген қаржысы 1,3 млрд АҚШ долларынан асты. ТШО 2016 жылы ерікті әлеуметтік-инфрақұрылымдық «Игілік» бағдарламасы шеңберінде өңір үшін әлеуметтік маңызы жоғары деп табылатын жобаларға (мектептер, балабақшалар, мәдениет үйлері, спорт кешендері және т.б.) 25 млн АҚШ долларын бөлді. Аталған бағдарлама аясында он сегіз жобаның бесеуі табысты аяқталды. Қалған он үш жоба құрылысы 2017 жылы жалғасады. Бұдан бөлек ТШО Әлеуметтік инвестициялар бағдарламасына 1 млн АҚШ долларын бөлді. ТШО аталған бағдарлама арқылы жергілікті және халықаралық үкіметтік емес ұйымдармен серіктестікте Атырау облысындағы білім беру, денсаулық сақтау және кәсіпкерлікті дамытуға қолдау көрсетуге бағытталған 6 жобаны қаржыландырды.

2017 жылға ТШО «Игілік» бағдарламасы шеңберіндегі жобаларды жүзеге асыруға 25 млн АҚШ долларын және Әлеуметтік инвестициялар бағдарламасы шеңберіндегі 7 жобаны жүзеге асыру мақсатында 1 млн АҚШ долларынан астам соманы бөліп отыр. Бұл қаржы негізінен Атырау облысына бағытталатын болады.

В 2017 году ТШО выделяет 25 млн долларов США на реализацию программы «Игилик» и свыше 1 млн долларов США на реализацию 7 проектов по Программе социальных инвестиций; эти средства, в основном, будут направлены на Атыраускую область.



## Корпоративная социальная ответственность

Начиная с 1993 года, средства, выделяемые ТШО на финансирование социальных проектов и программ в Атырауской области и оказание помощи местному населению и сотрудникам, превысили 1,3 млрд долларов США. В 2016 году ТШО выделил 25 млн долларов США на реализацию социально значимых проектов (школы, детские сады, дома культуры, спортивные комплексы и пр.) в рамках добровольной социально-инфраструктурной программы «Игилик» (что по-казахски означает «благо»). По данной программе из 18 проектов успешно завершено 5. Строительство остальных 13 проектов будет продолжено в 2017 году.

Посредством этой программы и в партнерстве с местными и международными неправительственными организациями, ТШО профинансировал 6 различных проектов, направленных на поддержку образования, здравоохранения и развития предпринимательства в Атырауской области.

## Corporate Social Responsibility

Since 1993, TCO has invested more than \$1.3 billion to fund social projects and programs in Atyrau Oblast for the community and employees. TCO's 2016 Egilik ("benefit" in Kazakh) Voluntary Social Infrastructure Program budgeted \$25 million for implementation of socially important projects (e.g. schools, kindergartens, Community Houses, sports complexes and etc.). Under this program, 5 of 18 projects were completed successfully. Construction of the remaining 13 projects will continue in 2017. Through this program, and in partnership with local and international organizations, TCO funded 6 projects to improve the education, healthcare and development of entrepreneurship in Atyrau Oblast.

In 2017, TCO has budgeted another \$25 million for Egilik and over \$1 million for the implementation of 7 projects within Social Investments Program; the majority of the funds will be spent in Atyrau Oblast.

# Қызметкерлерді шыңдау

ТШО-да кадрларды даярлау, дамыту және біліктілігін арттыру бойынша кешенді бағдарламалар қолға алынған. Бұл – компанияның қазақстандық қызметкерлерінің жауапкершілігі жоғары лауазымдарға тағайындалуы үшін қызмет сатысымен жоғарылауына қолдау көрсетуге бағытталған ұзақ жылдық және дәстүрлі еңбек. Қазіргі уақытта кәсіпорында қазақстандықтардың үлес салмағы 86 пайызды құрап отыр. Орта және жоғары буынды басшылық құрамның 74 пайызы Қазақстан азаматтары үлесінде.

Әлемдік алдыңғы қатарлы тәжірибеге сай үздіксіз және табысты жұмысты қамтамасыз ету үшін компанияға мамандандырылған кадрларды тартып, өзінде ұстау айрықша маңызды. Сондықтан да кәсіпорын Қазақстандағы ең таңдаулы жұмыс беруші қатарынан көрінуге ұмтылады. Жұмыс көрсеткіші бойынша жалақы төлеу жүйесі кадрлармен жұмыстың ең тиімді аспектілерінің бірі болып табылады. Кәсіпорынның жоғарғы басшылығындағы лауазымдарға тағайындалуға дайын ізбасарларды анықтау әрі даярлауға бағытталған жұмыс та жалғасуда. Қазақстандық қызметкерлерімізді шет елдерге қызметке тағайындау да жұмыстың маңызды әдісі. Бұл әдіс осы қызметкерлерге халықаралық тәжірибе жинақтауға көмектесіп, мақсаттарына жетуге мүмкіндік береді. Қазіргі уақытта кәсіпорынның елуден астам қазақстандық қызметкері республикадан тыс жерлерде еңбек етуде.

## Развитие кадров

В ТШО реализуются комплексные программы по подготовке, развитию и раскрытию потенциала кадров – эта многолетняя и традиционная работа нацелена на оказание содействия карьерному росту казахстанских сотрудников с последующим занятием ими ответственных должностей. В настоящее время на долю местных кадров приходится 86% всех работников ТШО, причем 74% руководителей среднего и высшего руководящего звена также являются гражданами Казахстана.

Для обеспечения непрерывной и успешной деятельности на уровне лучших мировых практик для ТШО критически важно привлекать и удерживать квалифицированные кадры, поэтому компания стремится стать одним из лучших работодателей в Казахстане. Примером наиболее эффективных аспектов работы с персоналом ТШО является система оплаты по показателям работы. ТШО продолжит работать в направлении

выявления и подготовки кандидатур преемников на должности высшего руководства в ТШО. Стажировка казахстанских сотрудников для работы за рубежом – важный метод работы, который помогает отечественным сотрудникам приобретать международный опыт для достижения поставленных целей. В настоящее время за пределами республики трудятся более пятидесяти казахстанских сотрудников предприятия.

## Employee Development

TCO's strong training and development programs have a long tradition of helping advance our Kazakhstani employees to positions of increasing responsibility. Kazakhstani citizens now hold 86 percent of TCO positions and Kazakhstani managers and supervisors hold 74 percent of TCO supervisor and manager positions.

Because attracting and retaining a world-class workforce to manage TCO's large and complex business is critical to the company's ongoing success, we strive to be one of the best places to work in Kazakhstan. Providing a competitive, pay-for-performance based compensation package remains a priority.

TCO will continue to identify and prepare successors for TCO senior management positions. Expatriate assignments for our Kazakhstani employees are an important method by which we support employees in gaining international experience that will enable them to achieve their goals. Currently, TCO has over 50 Kazakhstani employees working outside of Kazakhstan.



# 2017 жылға қойылған міндеттер

## Қауіпсіздік техникасы және қоршаған ортаны қорғау саласында көшбасшы болу

Қызметкерлердің қауіпсіздігі мен қоршаған ортаны қорғау ТШО үшін алдыңғы қатарлы басымдылықтардың бірі болып табылады. Технологиялық үрдістің қауіпсіздігін жетілдіру тосын оқиғалардың, әсіресе, ауыр салдарға әкеп соқтыратын оқиғалардың алдын алу үшін аса маңызды. Технологиялық үрдістегі тосын оқиғалар және қоршаған ортаға әсерін тигізетін оқиғалар бойынша «нөлдік» көрсеткіш биылғы жылы қол жеткізе алатын мақсатымыз болып отыр. Сонымен қоса біз қышқыл газды алауда жағу оқиғаларын қысқарту, су қорларын тиімді пайдалануды қамтамасыз ету мақсатында Бас жоспарды жетілдіру, сондай-ақ, қалдықтарды қайта өңдеу бағыттары бойынша жұмыс атқарудамыз.

## Стратегиялық және перспективалық мақсаттарымызға қол жеткізу үшін қызметкерлерімізді шыңдау

ТШО Қазақстандағы үздік жұмыс беруші болып қала беруді мақсат етеді. Сонымен қатар біз алдағы уақытта да үрдістерді оңайлату, шығын тәртібін қалыптастыру және нәтижелерге қол жеткізуге ұмтыламыз. Қызметкерлер құрамындағы жергілікті кадрлар үлесін арттыру жоспарын жүзеге асыру қызметкерлеріміз бен біздің ортақ жетістігіміз болады.

## Қазақстанның ең беделді компаниясы болу

Мүдделі тараптардың алдында беделді болып қала беру үшін 2017 жылы біз ел экономикасына өз үлесімізді қосу, жергілікті қызмет берушілер мен өндірушілердің әлеуетін дамытуға қолдау көрсету, «Игілік» сынды әлеуметтік маңызы жоғары инвестициялық бағдарламаларды уақтылы және бюджетке сай жүзеге асыру, сонымен қатар қазақстандық қамтуды дамыту жоспарын жүзеге асыру сияқты бағыттар бойынша көшбасшылық орнымызды сақтауға барлық күш жігерімізді саламыз.

## Анағұрлым жоғары өндірістік көрсеткіштерге қол жеткізу

Біздің өндіріс жоспарымызды қауіпсіз әрі сенімді түрде асыра орындау жөніндегі 2017 жылға қойған мақсатымызға тек қауіпсіздік, сенімділік, тиімділік және экологиялық қауіпсіздік сияқты жоғары өндірістік көрсеткіштер арқылы ғана қол жеткізе аламыз. Сондай-ақ, мұндай өндірістік көрсеткішке жоғары өнімділік, яғни, күрделі жобаларды уақтылы және бюджетке сай жүзеге асыру, сонымен қатар шығын тәртібінің тұрақты мәдениетін қалыптастыру арқылы шығындарды қысқарту да жатады.

## Келешек кеңею жобасы-Ұңғы ернеуіндегі қысымды басқару жобасы

ККЖ-ҰЕҚБЖ аясында барлық жұмыс аймақтарында жұмыстарды жүргізу қарқынын арттыру және қойылған мақсаттарға барлық қауіпсіздік техникасы ережелерін ұстана отырып, тосын оқиғасыз әрі жарақатсыз түрде қол жеткізу көзделген. 2017 жылға қойған мақсатымыз — жобалау және сатып алу жұмыстарын орындап, қажетті инфрақұрылым нысандары, мұнай жинау жүйесі, электр қуатын өндіру жүйесі, ҮБЗ және ШГАҮБЗ бойынша жүргізіліп жатқан жұмыстарға қолдау көрсету және Жүк тасымалдау бағдары жобасын жүзеге асыруды жалғастыру. Жобалау, жоғары технологиялық жабдықтарға қызмет көрсету, жобаны басқару, құрылыс және жабдық жасау салаларында жаңа мүмкіндіктерді қамтамасыз етіп, мұра қалдыру мақсатында жоба аясында қазақстандық қамтуды дамыту мүмкіндіктерін іздестіру жалғасуда.





## Задачи на 2017 год

### Быть лидером по технике безопасности и охране окружающей среды

Безопасность работников и охрана окружающей среды всегда являются приоритетами для ТШО. Совершенствование безопасности технологического процесса крайне важно для предотвращения происшествий, особенно тех, которые могут иметь серьёзные последствия. Достижение «нулевого» показателя в происшествиях в производственном процессе и инцидентах, имеющих последствия для окружающей среды, является осуществимой целью на текущий год.

ТШО также работает над сокращением случаев незапланированного сжигания кислого газа на факелах, совершенствованием генерального плана для обеспечения наилучшего и эффективного использования водных ресурсов, а также увеличением объема повторного использования отходов.

### Инвестирование в работников для достижения нашей миссии и видения

ТШО и дальше будет стремиться стать одним из лучших работодателей в Казахстане. Мы будем постоянно совершенствоваться, поощряя стремление к упрощению процессов, финансовую дисциплину и

фокусирование на достижение результатов. Реализация плана по увеличению доли казахстанских сотрудников станет нашим общим успехом.

### Быть самой уважаемой компанией Казахстана

Для того, чтобы сохранить уважение заинтересованных сторон в Казахстане, в 2017 году мы и далее будем стремиться к лидирующим позициям по таким направлениям, как вклад в экономику страны, оказание поддержки развитию местных услугодателей и производителей, реализация действенных социально-инвестиционных программ, одним из примеров которых является программа «Игилик», в срок и в рамках бюджета, а также осуществление плана по развитию казахстанского содержания.

### Достижение высочайших производственных показателей

Наша цель на 2017 год по безопасному и надежному превышению производственного плана может быть достигнута лишь благодаря высочайшим производственным показателям, как безопасность, надежность, эффективность и экологическая безопасность. Производственным показателем также является высокая производительность, подразуме-

вающая реализацию крупных капитальных проектов в срок и в рамках бюджета, а также сокращение расходов за счет формирования прочной культуры финансовой дисциплины.

### Проект будущего расширения-Проект управления устьевым давлением

ПБР-ПУУД будет наращивать темпы выполнения работ по всем направлениям, добиваясь поставленных целей, соблюдая все правила техники безопасности и при полном отсутствии травм и происшествий. В круг задач 2017 г. входит выполнение работ по проектированию и закупкам, результаты которых необходимы для проведения мероприятий по строительству необходимой инфраструктуры, системы сбора, энергосистемы, ЗТП и ЗСГТП, а также продолжение реализации Проекта маршрута транспортировки грузов. На проекте продолжается поиск дополнительных перспектив развития местного содержания, которые помогут создать наследие в виде новых возможностей в области инженерно-технического проектирования, обслуживания высокотехнологичного оборудования, управления проектами, строительства и изготовления оборудования.

## Outlook for 2017

### Be the Leader in Safety and Environmental Performance

The safety of our workforce and protection of the environment are always priorities for TCO. Advancing Process Safety is a critical step in preventing incidents especially those incidents with the highest consequence potential. Zero safety and environmental incidents is a necessary and achievable goal for 2017.

TCO is also working to further reduce unplanned sour/acid gas flaring events, advance the Water Master Strategy to ensure best and efficient use of water resources, and increase waste recycling.

### Invest in Our Workforce to Achieve Our Mission and Vision

TCO will continue to be the best employer in Kazakhstan. We will continue to be a learning organization that promotes simplification, cost discipline and results delivery. The execution of the Nationalization Plan will result in a shared success with our employees.

## Kazakhstan

To maintain the respect of our stakeholders in Kazakhstan our goals in 2017 are to continue our industry leadership in contributions to the economy, support the development of local services and manufacturing capabilities, execute impactful social investment programs, such as Egilik, on time and on budget, and continue work on implementing the development plan for Kazakhstani Content.

### Achieve Superior Operational Performance

Our 2017 goal of safely and reliably exceeding our Production Plan is only possible through superior operational performance – safe, reliable, efficient, and environmentally sound. Operational performance is also measured by high productivity such as executing major projects on schedule and within budget and reducing costs through sustained cost discipline.

### Future Growth Project-Wellhead Pressure Management Project

FGP-WPMP will ramp up its activities in all work fronts delivering the results safely and injury and incident free. 2017 goals include delivering engineering and procurement, supporting ongoing work for infrastructure, gathering system, power, 3GP and 3GI and moving forward activities at Cargo Transportation Route. The project continues to look for more opportunities of local content development creating a legacy of new capabilities in engineering, high-tech equipment servicing, project management, construction and fabrication.

## Be the Most Respected Company in







[WWW.TENGIZCHEVROI.KZ](http://WWW.TENGIZCHEVROI.KZ)